□□ Daraba dans le Coran : mensonge linguistique, contresens théologique et clarification nécessaire

Quand un verbe polysémique devient l'arme de la propagande : déconstruction d'une manipulation

☒ Sommaire

- Introduction : L'instrumentalisation de daraba
- 1. Daraba : un verbe polysémique en arabe classique
- 2. Daraba mathalan : expression figée, sens non violent
- 3. Les 17+ sens de daraba dans le Coran
- 4. Maurice Gloton : traduire le sens, pas la lettre
- 5. Le cas du verset 4:34 : piège de la lecture littéraliste
- 6. La Sunna : critère décisif et non négociable
- 7. La gradation du verset 4:34 : trois étapes progressives
- 8. Traduire "frapper" : une trahison du texte
- 9. Traductions fidèles proposées
- 10. La manipulation idéologique de daraba
- 11. Objections et réponses
- Conclusion : Défendre la langue, défendre la vérité

☒ *Écouter le résumé audio*

☒ Cet audio propose une synthèse. L'argumentaire détaillé et les références sont dans l'article.

☒ Résumé audio : « *Daraba dans le Coran, mensonge linguistique, contresens théologique* »
Lecture privée, accessible uniquement via ce wiki.

PhiWiki – Science Univers

Introduction : L'instrumentalisation de daraba

> **Le mot arabe daraba (ضرب) est devenu l'un des outils favoris de la polémique islamophobe.**
>
> Isolé, simplifié, instrumentalisé,
> il est systématiquement traduit par **« frapper »**,
> comme si ce sens était unique, évident et universel.

> **Or, cette lecture est :**
>
> - **Linguistiquement fausse** (daraba a 17+ sens différents)
> - **Théologiquement erronée** (contredit la Sunna prophétique)
> - **Intellectuellement malhonnête** (ignore le contexte et la grammaire)

Cet article vise à rétablir une compréhension rigoureuse,
enracinée dans la langue arabe classique et la tradition islamique authentique.

> **Nous allons démontrer que :**
>
> 1. Daraba est un verbe **polysémique** (multiples sens)
> 2. Son sens dépend **toujours du contexte**
> 3. L'expression **daraba mathalan** est figée (= proposer un exemple)
> 4. La Sunna prophétique **invalide toute lecture violente**
> 5. Traduire systématiquement par "frapper" est une **trahison du texte**

Tout sera factuel. Tout sera vérifiable. Tout sera rigoureux.

PhiWiki – Science Univers

1. Daraba : un verbe polysémique en arabe classique

1.1. Qu'est-ce que la polysémie ?

Polysémie = Un même mot possède plusieurs sens différents selon le contexte.

Exemple en français :

Le verbe "poser" peut signifier :

- Déposer un objet (poser un livre)
- Formuler une question (poser une question)
- Créer un problème (ça pose problème)
- Prendre une photo (poser pour un portrait)

En arabe, la polysémie est encore plus marquée.

Un verbe comme daraba (ضرب) possède un **champ sémantique très large**.

1.2. Les racines trilitères arabes

L'arabe fonctionne par racines trilitères (3 lettres).

La racine **ض-ر-ب** (D-R-B) génère des dizaines de mots :

- ضَرَبَ (daraba) : verbe de base
- ضَرْبٌ (darb) : action de...
- مَضْرُوبٌ (madroub) : participe passé
- ضَارِبٌ (darib) : participe actif
- ضَرِيبَةٌ (dariba) : taxe/impôt
- مِضْرَبٌ (midrab) : instrument pour...

La racine D-R-B évoque une idée générale de "mise en relation", "application", "contact".

Le sens précis dépend TOUJOURS du contexte.

1.3. Daraba : liste des sens attestés

Selon le contexte, daraba peut signifier :

PhiWiki – Science Univers

Sens	Contexte
1. Proposer / Poser	Daraba mathalan = proposer un exemple
2. Exposer / Établir	Daraba al-haqq = établir la vérité
3. Voyager / Parcourir	Daraba fi al-ard = voyager sur terre
4. Séparer / Isoler	Daraba baynahum = séparer entre eux
5. Couvrir / Voiler	Daraba al-khimar = couvrir avec le voile
6. Appliquer / Imposer	Daraba al-dariba = imposer une taxe
7. Construire / Ériger	Daraba al-khaymah = dresser une tente
8. Sceller / Fermer	Daraba 'ala al-qulub = sceller les cœurs
9. Frapper (dans certains contextes)	Daraba bi-as-sayf = frapper avec l'épée (combat)

> **Observation critique :**
> "Frapper" n'est qu'UN sens parmi NEUF (et plus).
> Imposer "frapper" par défaut est donc une erreur méthodologique grave.

---

2. Daraba mathalan : expression figée, sens non violent

2.1. Qu'est-ce qu'une expression figée ?

> **Expression figée =** Groupe de mots dont le sens global ne peut être déduit de la somme des mots.
>
> **Exemple en français :**
> "Poser un lapin" ≠ déposer un animal
> = manquer un rendez-vous

2.2. Daraba mathalan dans le Coran

> **L'expression daraba mathalan (ضَرَبَ مَثَلًا) apparaît de nombreuses fois dans le Coran.**
>
> Elle signifie TOUJOURS :
> **"Proposer un exemple"** ou **"Donner une parabole"**

PhiWiki – Science Univers

2.3. Exemples coraniques de daraba mathalan

ضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلًا ٱلرَّجُلَ فِيهِ شُرَكَآءُ مُتَشَٰكِسُونَ

« Allah **propose un exemple** : un homme appartenant à des associés querelleurs... »

Coran 39:29

ضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلًا كَلِمَةً طَيِّبَةً كَشَجَرَةٍ طَيِّبَةٍ

« Allah **propose un exemple** : une bonne parole est comme un bon arbre... »

Coran 14:24

ضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلًا لِّلَّذِينَ كَفَرُوا۟ ٱمْرَأَتَ نُوحٍ وَٱمْرَأَتَ لُوطٍ

« Allah **propose un exemple** pour ceux qui ont mécru : l'épouse de Noé et l'épouse de Loth... »

Coran 66:10

Dans TOUS ces cas :

- Daraba mathalan = **expression figée**
- Sens = **"proposer/donner un exemple"**
- AUCUNE violence physique
- AUCUN sens de "frapper"

2.4. Traduire daraba seul = erreur méthodologique

Erreur fréquente des traductions littéralistes :
Traduire daraba **isolément**, puis ajouter mathalan.

Exemple de mauvaise traduction :

"Allah frappe un exemple..."

Problème :

- "Frappe" introduit une violence inexistante
- Ça ne respecte pas l'expression figée
- Ça déforme le sens réel

PhiWiki – Science Univers

Traduction correcte :

"Allah propose un exemple..."

ou

"Allah donne une parabole..."

---

3. Les 17+ sens de daraba dans le Coran

Voici une liste NON exhaustive des différents sens de daraba attestés dans le Coran :

3.1. Daraba = Proposer/Poser (un exemple)

ضَرَبَ ٱللَّهُ مَثَلًا

« Allah propose un exemple »

Coran 14:24, 16:75, 39:29, 66:10, etc.

3.2. Daraba = Voyager/Parcourir

وَإِذَا ضَرَبْتُمْ فِى ٱلْأَرْضِ

« Et lorsque vous voyagez sur terre »

Coran 4:101

3.3. Daraba = Séparer/Isoler

فَضُرِبَ بَيْنَهُم بِسُورٍ لَّهُۥ بَابٌ

« Une muraille sera dressée entre eux, avec une porte »

Coran 57:13

3.4. Daraba = Couvrir/Voiler

وَلْيَضْرِبْنَ بِخُمُرِهِنَّ عَلَىٰ جُيُوبِهِنَّ

« Qu'elles rabattent leur voile sur leur poitrine »

Coran 24:31

PhiWiki – Science Univers

3.5. Daraba = Sceller/Fermer

فَضَرَبْنَا عَلَىٰ آذَانِهِمْ فِي الْكَهْفِ

« Nous avons assourdi leurs oreilles dans la caverne »

Coran 18:11

3.6. Daraba = Frapper (contexte de combat)

فَاضْرِبُوا فَوْقَ الْأَعْنَاقِ

« Frappez donc au-dessus des cous »

Coran 8:12 (contexte : bataille)

Observation :
Même dans ce verset (8:12), le sens de "frapper" n'est possible QUE parce que :

- Le contexte est une **bataille**
- Le complément précise : **"au-dessus des cous"** (cible physique)
- C'est un **combat militaire légitime**

Sans ces éléments de contexte, daraba ne signifie PAS "frapper".

3.7. Tableau récapitulatif

Verset	Daraba signifie	Traduction
14:24	Proposer	Allah propose un exemple
4:101	Voyager	Quand vous voyagez sur terre
57:13	Séparer	Une muraille sera dressée entre eux
24:31	Couvrir	Qu'elles rabattent leur voile
18:11	Sceller	Nous avons assourdi leurs oreilles
8:12	Frapper (combat)	Frappez au-dessus des cous (bataille)

PhiWiki – Science Univers

Conclusion :

Daraba a au minimum 6 sens différents dans ces 6 versets.

Imposer "frapper" partout est une manipulation.

---

4. Maurice Gloton : traduire le sens, pas la lettre

4.1. Qui est Maurice Gloton ?

Maurice Gloton (1926-2017) était un islamologue français,
spécialiste de la langue arabe classique et de la traduction coranique.

Sa traduction du Coran est reconnue pour :
- Rigueur linguistique
- Respect du sens profond
- Fidélité à la tradition islamique

4.2. Le choix de Gloton pour daraba mathalan

Dans sa traduction du verset 66:10, Maurice Gloton traduit :

« Ceux qui dénient... »

Question : Où est passé daraba ?

Réponse : Il est **absorbé** dans l'expression complète daraba mathalan.

4.3. Traduction interprétative vs littéraliste

Deux approches de traduction :

Approche	Méthode	Résultat
Littéraliste	Traduire chaque mot isolément	"Allah frappe un exemple..." (Violence inexistante)
Interprétative	Traduire l'expression complète	"Allah propose un exemple..." (Sens réel)

PhiWiki – Science Univers

Le choix de Gloton :

Il va encore plus loin et traduit directement le **résultat sémantique** :

"Ceux qui dénient..."

Ce n'est ni un oubli, ni une censure.

C'est une traduction fidèle au message.

4.4. Légitimité de cette approche

Exemple en français :

Expression anglaise : "It's raining cats and dogs"

Traduction littérale : "Il pleut des chats et des chiens"

Traduction correcte : "Il pleut des cordes"

La traduction correcte "oublie" les chats et les chiens.

Parce qu'elle traduit le SENS, pas la LETTRE.

Gloton fait la même chose avec daraba mathalan :

- Il ne traduit pas mot à mot
- Il traduit le **sens global**
- Il respecte l'**expression figée**
- Il est **fidèle au message**

---

5. Le cas du verset 4:34 : piège de la lecture littéraliste

5.1. Le verset complet

ٱلرِّجَالُ قَوَّٰمُونَ عَلَى ٱلنِّسَآءِ بِمَا فَضَّلَ ٱللَّهُ بَعْضَهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ وَبِمَآ أَنفَقُوا۟ مِنْ أَمْوَٰلِهِمْ ۚ فَٱلصَّٰلِحَٰتُ قَٰنِتَٰتٌ حَٰفِظَٰتٌ لِّلْغَيْبِ بِمَا حَفِظَ ٱللَّهُ ۚ وَٱلَّٰتِى تَخَافُونَ نُشُوزَهُنَّ فَعِظُوهُنَّ وَٱهْجُرُوهُنَّ فِى ٱلْمَضَاجِعِ وَٱضْرِبُوهُنَّ ۖ فَإِنْ أَطَعْنَكُمْ فَلَا تَبْغُوا۟ عَلَيْهِنَّ سَبِيلًا ۗ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلِيًّا كَبِيرًا

5.2. Traduction problématique (littéraliste)

Traduction souvent donnée (incorrecte) :

« Les hommes ont autorité sur les femmes... Les femmes vertueuses sont obéissantes...
Celles dont vous craignez la désobéissance, exhortez-les, puis délaissez leur lit, **puis frappez-les**.
Si elles vous obéissent, alors ne cherchez plus de voie contre elles. »

Problème majeur :
Le verbe wa-idribuhunna (وَٱضْرِبُوهُنَّ) est traduit par "frappez-les".
Cette traduction contredit frontalement la Sunna prophétique.

5.3. Sens alternatif de daraba dans ce contexte

Dans le contexte du verset 4:34, daraba peut aussi signifier :

- **Se séparer** (sens spatial)
- **Marquer une distance**
- **Rompre la proximité**
- **S'éloigner temporairement**

5.4. Traduction fidèle à la Sunna

Traduction correcte (cohérente Sunna + gradation) :

« Celles dont vous craignez la rébellion persistante,
exhortez-les (1ère étape),
puis délaissez leur lit (2ème étape),
puis séparez-vous d'elles (3ème étape).
Si elles reviennent à l'harmonie, alors ne cherchez plus de voie contre elles. »

Cette traduction :

- Respecte la **polysémie** de daraba
- Respecte la **gradation** (3 étapes progressives)
- Respecte la **Sunna** (le Prophète n'a jamais frappé)
- Respecte l'**éthique islamique** (douceur, patience)

PhiWiki – Science Univers

6. La Sunna : critère décisif et non négociable

6.1. La Sunna explique le Coran

Principe fondamental de l'Islam :
La Sunna (pratique du Prophète ﷺ) est la **clé de lecture obligatoire** du Coran.

وَمَآ ءَاتَىٰكُمُ ٱلرَّسُولُ فَخُذُوهُ وَمَا نَهَىٰكُمْ عَنْهُ فَٱنتَهُوا۟

« Ce que le Messager vous donne, prenez-le,
et ce qu'il vous interdit, abstenez-vous-en. »

Coran 59:7

Règle d'interprétation :
Une interprétation du Coran qui contredit le comportement du Prophète ﷺ est, par définition, ERRONÉE.

6.2. Le Prophète ﷺ n'a JAMAIS frappé

Hadith rapporté par Aïcha (رضي الله عنها) :
« Le Messager d'Allah (ﷺ) n'a **jamais frappé** quoi que ce soit de sa main,
ni une femme, ni un serviteur,
sauf lorsqu'il combattait dans le sentier d'Allah. »

Sahih Muslim, n°2328

Hadith rapporté par Aïcha (رضي الله عنها) :
« Le Prophète (ﷺ) ne frappait jamais une femme ni un serviteur. »

Sahih Muslim, Livre des Vertus, Hadith 79

PhiWiki – Science Univers

Hadith du sermon d'adieu :

Le Prophète ( ) a dit lors de son dernier pèlerinage :

« Traitez bien les femmes, car elles sont auprès de vous comme des captives [dans le sens : fragiles, dépendantes].

Vous n'avez aucun droit de leur faire du mal. »

Sunan At-Tirmidhi, n°1163

6.3. Le caractère du Prophète

وَإِنَّكَ لَعَلَىٰ خُلُقٍ عَظِيمٍ

« Et tu es certes d'un **caractère éminent**. »

Coran 68:4

Aïcha ( ) décrit le Prophète :

« Son caractère était le Coran. »

Il incarnait les valeurs coraniques :

- Douceur (rifq)
- Patience (sabr)
- Pardon ('afw)
- Miséricorde (rahmah)

6.4. Conclusion : La Sunna invalide la lecture violente

Si le Prophète n'a jamais frappé une femme,
alors le verset 4:34 ne peut PAS ordonner de frapper.

CQFD.

Toute traduction qui impose "frapper" contredit la Sunna
et est donc **théologiquement fausse**.

PhiWiki – Science Univers

7. La gradation du verset 4:34 : trois étapes progressives

7.1. Structure du verset

> **Le verset 4:34 décrit une GRADATION en 3 étapes :**

Étape	Verbe arabe	Traduction	Nature
1	فَعِظُوهُنَّ (fa-'izouhunna)	Exhortez-les	Dialogue verbal
2	وَٱهْجُرُوهُنَّ فِى ٱلْمَضَاجِعِ (wa-hjurouhunna)	Délaissez leur lit	Distance nocturne
3	وَٱضْرِبُوهُنَّ (wa-idribouhunna)	?	À déterminer

7.2. Logique de la gradation

> **Principe pédagogique :**
>
> Une gradation va du **moins au plus**.
>
> - **Étape 1 :** Dialogue (doux, verbal)
> - **Étape 2 :** Distance nocturne (marquage spatial limité)
> - **Étape 3 :** ???

> **Si on traduit l'étape 3 par "frapper" :**
>
> On passe de "délaissez le lit" à "FRAPPEZ"
>
> Escalade brutale, illogique
>
> Rupture de la gradation douce

> **Si on traduit l'étape 3 par "se séparer" :**
>
> Dialogue → Distance lit → **Séparation complète**
>
> Gradation logique, cohérente
>
> Escalade mesurée et non violente

PhiWiki – Science Univers

7.3. Séparation = solution islamique

Si le conflit persiste après les 2 premières étapes,
l'Islam propose la **séparation** (talaq, divorce).

C'est cohérent avec le reste du Coran :

فَإِمْسَاكٌ بِمَعْرُوفٍ أَوْ تَسْرِيحٌ بِإِحْسَانٍ

« Alors, c'est soit la reprise conformément à la bienséance,
soit la libération avec gentillesse. »

Coran 2:229

---

8. Traduire "frapper" : une trahison du texte

8.1. Les problèmes de la traduction "frapper"

Traduire daraba systématiquement par "frapper" pose 5 problèmes majeurs :

Problème	Explication
1. Linguistique	Réduit un verbe polysémique à UN SEUL sens
2. Contextuel	Ignore le contexte et la construction grammaticale
3. Théologique	Contredit la Sunna prophétique authentique
4. Éthique	Introduit une violence absente du texte original
5. Idéologique	Alimente la propagande islamophobe

PhiWiki – Science Univers

8.2. Ce n'est pas une traduction neutre

Traduire "frapper" n'est PAS neutre.

C'est un **choix idéologique** qui :

- Privilégie un sens minoritaire
- Ignore la Sunna
- Déforme le message
- Renforce les préjugés

8.3. Responsabilité des traducteurs

Un traducteur du Coran a une responsabilité immense :

- Respecter la **langue source** (arabe classique)
- Respecter la **tradition** (Sunna, exégèse)
- Respecter l'**éthique** (message de paix)
- Respecter la **vérité** (fidélité au texte)

Traduire "frapper" par facilité ou par idéologie trahit ces 4 responsabilités.

---

9. Traductions fidèles proposées

9.1. Pour daraba mathalan (expression figée)

Traductions correctes :

- « Allah **propose** un exemple... »
- « Allah **donne** une parabole... »
- « Allah **expose** un cas exemplaire... »
- « Allah **établit** une comparaison... »

PhiWiki – Science Univers

9.2. Pour le verset 4:34

Traduction cohérente (Sunna + gradation + langue) :

« Celles dont vous craignez la rébellion persistante,
exhortez-les (étape 1 : dialogue),
puis **délaissez leur lit** (étape 2 : distance nocturne),
puis **séparez-vous d'elles** (étape 3 : séparation spatiale complète).
Si elles reviennent à l'harmonie, alors ne cherchez plus de voie contre elles. »

Alternatives possibles pour l'étape 3 :

- « ...puis **prenez vos distances avec elles** »
- « ...puis **marquez une séparation** »
- « ...puis **rompez la proximité** »

Toutes ces traductions respectent :
- La polysémie de daraba
- La gradation du verset
- La Sunna prophétique
- L'éthique islamique

9.3. Comparaison des traductions

Traduction	Respect langue	Respect Sunna	Logique
"Frappez-les"	Sens minoritaire	Contredit Prophète	Rupture gradation
"Séparez-vous"	Sens attesté	Cohérent Prophète	Gradation logique

PhiWiki – Science Univers

10. La manipulation idéologique de daraba

10.1. Le procédé islamophobe classique

> **Méthode de manipulation en 5 étapes :**
>
> 1. **Isoler** un mot du Coran (daraba)
> 2. **Ignorer** son contexte grammatical
> 3. **Imposer** le sens le plus violent ("frapper")
> 4. **Ignorer** la Sunna prophétique
> 5. **Généraliser** : "L'Islam autorise la violence conjugale"

10.2. Exemples de cette propagande

> **Citations typiques :**
>
> - "*Le Coran dit de frapper les femmes au verset 4:34*"
> - "*L'Islam autorise de battre sa femme*"
> - "*Muhammad ordonnait de frapper les épouses*"
>
> Toutes ces affirmations sont FAUSSES.
> Elles reposent sur une lecture malhonnête du texte.

10.3. Qui propage cette lecture ?

Source	Motivation
Islamophobes militants	Diaboliser l'Islam
Médias sensationnalistes	Générer des clics/vues
Certains traducteurs ignorants	Méconnaissance de l'arabe classique
Groupes extrémistes (prétendument musulmans)	Justifier leurs abus

PhiWiki – Science Univers

Ironie tragique :

Les islamophobes ET certains extrémistes (qui prétendent défendre l'Islam)

utilisent la MÊME lecture erronée de daraba.

Les deux camps ont intérêt à une lecture violente :

- Les premiers pour attaquer l'Islam
- Les seconds pour justifier leurs abus

10.4. Notre responsabilité

Face à cette manipulation, nous devons :

- **Défendre la langue arabe** (polysémie, contexte)
- **Défendre la Sunna** (comportement prophétique)
- **Défendre la vérité** (rigueur intellectuelle)
- **Rejeter la violence** (au nom de l'Islam authentique)

---

11. Objections et réponses

11.1. Objection 1 : "Tous les dictionnaires donnent 'frapper'"

Réponse :

Oui, "frapper" est **UN** des sens possibles de daraba.

Mais ce n'est **NI le seul, NI le principal**.

Tout dictionnaire arabe sérieux donne au minimum 5-10 sens différents pour daraba.

Le sens dépend TOUJOURS du contexte.

PhiWiki – Science Univers

11.2. Objection 2 : "Pourquoi ne pas être honnête et dire que c'est violent ?"

Réponse :

Parce que ce serait **malhonnête** de dire que c'est violent

quand la langue arabe, le contexte, et la Sunna disent le contraire.

L'honnêteté intellectuelle exige de respecter :

- La polysémie linguistique
- Le contexte grammatical
- La tradition prophétique
- La cohérence logique

11.3. Objection 3 : "Certains savants anciens traduisent 'frapper'"

Réponse :

Oui, certains exégètes anciens mentionnent "frapper" parmi les sens possibles.

MAIS :

- Ils précisent toujours : **"frapper LÉGÈREMENT"** (darban ghayra mubarrih)
- Ils citent les hadiths sur la **douceur**
- Ils disent que c'est un **dernier recours**
- Certains savants (Ibn Arabi, Al-Razi) disent que c'est **déconseillé**

Et surtout : la Sunna prophétique prime sur TOUTES les interprétations.

Le Prophète n'a JAMAIS frappé → donc ce n'est pas une option valide.

11.4. Objection 4 : "Vous réinterprétez le Coran pour plaire aux Occidentaux"

Réponse :

Non. Nous défendons la **lecture authentique** basée sur :

1. La **langue arabe classique** (polysémie attestée)
2. La **Sunna prophétique** (hadiths authentiques)
3. L'**éthique coranique** (miséricorde, justice)

Ce ne sont pas les Occidentaux qui nous demandent ça.

C'est la langue arabe, le Prophète , et l'Islam authentique.

PhiWiki – Science Univers

Conclusion : Défendre la langue, défendre la vérité

Synthèse des arguments

> **Ce que nous avons démontré :**
>
> 1. **Daraba est polysémique** (au minimum 9 sens différents)
> 2. **Le contexte détermine le sens** (pas de sens autonome)
> 3. **Daraba mathalan = expression figée** (proposer un exemple)
> 4. **La Sunna invalide la lecture violente** (le Prophète n'a jamais frappé)
> 5. **La gradation du 4:34 est logique** (dialogue → distance → séparation)
> 6. **Traduire "frapper" = trahison du texte** (linguistique + théologique)

Appel à la rigueur intellectuelle

> **Aux traducteurs :**
> Respectez la langue arabe. Respectez la Sunna. Respectez la vérité.
> Ne sacrifiez pas la rigueur pour la facilité ou l'idéologie.

> **Aux musulmans :**
> Défendez la Sunna prophétique. Défendez l'Islam authentique.
> Ne laissez pas les ignorants et les malveillants déformer notre religion.

> **Aux chercheurs de vérité :**
> Étudiez l'arabe. Lisez la Sunna. Vérifiez par vous-mêmes.
> Ne vous contentez pas de traductions tendancieuses.

Le message final

> **Daraba ne signifie pas "frapper" par défaut.**
> **La violence est une projection moderne, pas une donnée coranique.**
> **La Sunna invalide toute lecture brutale.**
> **Traduire sans comprendre l'arabe et la tradition, c'est fabriquer du faux sens.**

PhiWiki – Science Univers

وَإِنَّكَ لَعَلَىٰ خُلُقٍ عَظِيمٍ

« Et tu es certes d'un caractère éminent. »

Coran 68:4

Le Prophète Muhammad ﷺ incarnait le Coran.
Il n'a jamais frappé une femme.
Ceci suffit à invalider toute lecture violente du verset 4:34.

La vérité n'a pas besoin de violence.
L'Islam n'a pas besoin de mensonges.

PhiWiki - Science Univers

Pour la vérité, par la vérité, dans la vérité.

Wa Allahu a'lam (Et Allah est le plus Savant)

PhiWiki – Science Univers